



Les clones de Google *Page 5*

< L'influence des médias arabes *Page 3*

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MERCREDI 26 MARS 2003

PROJET HEIDELBERG

QUAND L'ART VEUT

GUÉRIR

UNE VILLE



Depuis sa création en 1986, le projet Heidelberg à Detroit, brasse les mentalités. Par trois fois, les diverses administrations municipales ont tenté de détruire ce quadrilatère transformé en oeuvre d'art géante, que des voisins qualifiaient de dépotoir. Aujourd'hui, le pâté de maisons est presque devenu une institution. Les touristes font un détour et s'aventurent dans ce voisinage incertain pour visiter cette rue devenue presque un musée. Regard sur une expérience sociale et artistique au coeur d'une ville.

ÉMILIE DUBREUIL
collaboration spéciale

DETROIT — Jusqu'à la fin des années 60, Detroit était une ville prospère. Les affaires de Ford, GM., Chrysler et American Motors allaient bien. Des centaines de milliers de Noirs quittaient le Sud pour venir dans le Nord, travailler dans l'industrie de l'automobile.

Mais cette immigration a amené avec elle des tensions raciales qui ont culminé en 1967 dans des émeutes dont Detroit ne s'est jamais remise. Des centaines d'édifices ont été mis à feu et une quarantaine de personnes ont perdu la vie...

Aujourd'hui, il ne reste des heures de gloire de la ville que des vestiges.

La plupart des magnifiques édifices du centre-ville construits dans les années 20 sont abandonnés, les vitrines des magasins sont placardées. À Detroit, ne cherchez pas les passants, les rues sont pratiquement désertes.

Dans les quartiers résidentiels, une maison sur cinq est abandonnée. Et comme l'administration municipale n'a pas d'argent pour les démolir, elles pourrissent tranquillement depuis des années. Crime, drogue, chômage et pauvreté constituent le pain quotidien des communautés qui demeurent encore au centre-ville. Une population d'un million constituée à 98 % de Noirs puisque les Blancs ont littéralement fui la ville vers les banlieues après les émeutes.

C'est dans un de ces quartiers du centre-ville que se situe le Projet Heidelberg : un quadrilatère transformé en oeuvre d'art. Ses terrains vagues

sont peuplés de sculptures. Maisons, trottoirs et arbres sont recouverts de pois de toutes tailles et toutes couleurs. Une façon pour l'artiste Tyree Guyton de symboliser l'harmonie entre les races, une harmonie qui n'existe pas dans sa ville... dit-il.

De ses cours à l'École des beaux-arts de Detroit où il étudie à la fin des années 70, Tyree Guyton retient une idée : l'art peut changer le monde!

«Je me définis comme un artiste politique. J'utilise l'art pour montrer aux gens d'ici que nous avons des droits...» explique celui qui, depuis 1986, transforme la rue Heidelberg en une sorte d'immense installation à ciel ouvert. Une oeuvre étrange, étonnante, une tache de couleur dans la grisaille ambiante.

Voir ART en E2



Photos TORRY JAMES

Terrains vagues peuplés de sculptures et arbres à pois sont quelques-uns des éléments qui façonnent le projet Heidelberg à Detroit.

Clavardage

aujourd'hui à 14 h

cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/clavardage



Le show de Céline Dion

Hugo Dumas raconte, en direct de Las Vegas

PROJET HEIDELBERG



Photos TORRY JAMES, collaboration spéciale

Le projet Heidelberg à Detroit: un quadrilatère transformé en oeuvre d'art où les terrains vacants sont peuplés de sculptures et où les maisons, les trottoirs et les arbres sont recouverts de pois de toutes tailles et toutes couleurs.

ART

Suite de la page E1

Tous les jours, depuis 17 ans, il travaille à son projet. Sa dernière pièce est constituée de dizaines de vieux aspirateurs. Qu'il a peint de toutes les couleurs! Un vrai jardin d'aspirateurs! Sur l'un d'eux trône une affiche pacifiste: «No War». «C'est absurde de dépenser des centaines de millions de dollars pour faire une guerre qui va tuer des innocents quand ici les gens vivent dans une extrême pauvreté qui les tue à petit feu», fulmine Tyree Guyton.

Les aspirateurs sont dans la cour de la maison O.J. Simpson que l'artiste et des enfants du quartier ont recouverte d'objets de consommation trouvés dans les rebuts. Ainsi Bart Simpson, des dessins animés du même nom, est crucifié sur un des pignons, des voitures de poupées se baladent sur le toit. Sur les murs extérieurs, on trouve bon nombre de références au procès d'O.J. Simpson et plusieurs variations sur le thème du drapeau américains, etc.

«Cette maison est une satire. Les Américains étaient obsédés par le procès de ce joueur de football. L'affaire nous a révélé à quel point le racisme entre les Blancs et les Noirs est profondément ancré dans la mentalité américaine», dit l'artiste avec un regard moqueur.

En face de l'étrange maison, un arbre porte dans ses branches des dizaines de paires de chaussures.

«J'ai baptisé cette pièce l'arbre des âmes élevées (*high soul*: un jeu de mot sur la ressemblance entre soul/âme et sole/semelle). Mon

grand-père est né en 1897. Il venait du Sud profond et me parlait souvent de son enfance, des gens, des lynchages. Un jour, je lui ai demandé ce qu'il voyait lorsque les gens étaient pendus aux arbres... je voyais leurs âmes. Voilà ce qu'il m'a répondu», explique Tyree Guyton dont l'oeuvre parle non seulement du présent, mais aussi du passé qui l'a déterminé.

Sur un des terrains vacants, on trouve quelques dizaines de vieilles portes sur lesquelles l'artiste a peint des voitures. «Je parle ainsi de mes grands-parents qui sont venus ici pour améliorer leur sort et qui voyaient dans l'industrie de l'automobile une chance en or. Je parle de la relation de Detroit avec les géants de l'auto.»

Émeutes

Lors des émeutes de 1967, Tyree Guyton avait 12 ans. «Je me souviens d'avoir été dehors, ici, dans la rue Heidelberg. Il y avait du feu partout. Je croyais voir à la fin du monde. Quand j'étais petit, il y avait une brulerie de café au coin de la rue. Il y avait aussi des boutiques et des restaurants, c'était un endroit fantastique. Certains ont qualifié les émeutes de révolution, je ne suis pas d'accord avec ça. D'autres ont dit que c'était une rébellion, je crois que c'est plus juste. Mais ce dont je suis certain, c'est que les Afro-Américains d'ici n'ont rien gagné avec ça.»

Visiblement, Tyree Guyton est resté très marqué par les événements de juillet 1967 et croit que

son oeuvre peut aider son quartier à retrouver des allures de normalité. Par exemple, l'été prochain, on vendra aux enchères les objets qui se trouvent sur la maison O.J. Simpson pour financer la rénovation de la résidence qui pourra alors accueillir des visiteurs. Des architectes de Detroit ont offert leurs services bénévolement. Ce sera la première rénovation résidentielle dans cette partie de la ville depuis 40 ans!

La maison O.J. Simpson changera alors de nom pour devenir: «La maison du bon sens» et, histoire de signifier que sa communauté a besoin d'argent, Tyree Guyton a l'intention de la recouvrir, avec l'aide des enfants du voisinage, de pièces d'un cent.

Depuis sa création en 1986, le projet Heidelberg a suscité bon nombre de réactions. Par trois fois, les diverses administrations municipales ont tenté de détruire ce que des voisins qualifiaient de dépôt. Aujourd'hui, le quadrilatère est presque devenu une institution. Les touristes font un détour et s'aventurent dans ce voisinage incertain pour visiter cette rue inusitée pratiquement devenue un musée.

Le maire actuel de Detroit, Kwame Kilpatrick, a même décerné à l'artiste une mention d'honneur le remerciant du rôle que joue le projet Heidelberg dans la vie des enfants du quartier. Ils sont toujours les bienvenus dans «l'oeuvre» et pour eux le quadrilatère est devenu un vaste terrain de jeu sûr et créatif.



En face de la maison O.J. Simpson, un arbre porte dans ses branches des dizaines de paires de chaussures.

Voyages à vélo 2003 Le monde à portée de guidon



Sans souci de logistique, sans bagages à transporter, le cycliste averti autant que le néophyte tenté par une première expérience vivront le pur plaisir du voyage. Avec les Voyages du Tour de l'Île, le monde est à portée de guidon.

L'Amérique à partir de 845 \$*

Bas-Saint-Laurent • Bas-Saint-Laurent-Gaspésie • Île-du-Prince-Édouard • Mille-Îles • Niagara • Nouvelle-Écosse • Ouest canadien • Virginie

* Forfaits incluant l'hôtel, les petits-déjeuners et certains soupers.

* Tous nos forfaits incluent le transport des bagages, l'encadrement professionnel sur route ainsi que les taxes.

L'Europe à partir de 3150 \$*

Alsace • Andalousie • Autriche • Périgord • Provence • Pyrénées catalanes • Toscane • Turquie • Vallée du Pô

* Forfaits incluant l'avion, l'hôtel, toutes les navettes en autobus, les petits-déjeuners et certains soupers.

Ne manquez pas la formule — les **Escapades** — douces virées de trois jours dans les régions des Cantons-de-l'Est, Charlevoix, Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal et Portneuf.

Informez-vous également sur nos voyages-événements, la **Petite Aventure**, du 28 au 30 juin, et le **10^e Grand Tour** en Gaspésie, du 2 au 9 août.

Info Tour Bell
514 521-TOUR
1 800 567-8356
www.velo.qc.ca

La Presse



Les Voyages du Tour de l'Île
Les spécialistes du voyage à vélo
www.velo.qc.ca

PHOTO: YAN LASSALLE

Pouvez-vous penser que c'était le manteau de sa mère?

Labelle l'a rasé, teint et remodelé pour lui donner une allure plus moderne.

Si vous possédez un manteau de fourrure, de cuir ou de mouton retourné

L'ENTREPOSAGE EST ESSENTIEL pour prolonger la beauté et la DURABILITÉ de votre vêtement.

Offre spéciale de 10 \$ pour les manteaux de tissu.

10% de rabais pour l'âge d'or

15% de rabais sur les contrats de 3 ans et plus.

Cueillette gratuite dans un rayon de 100 km autour de Montréal

Labelle Fourrure
Depuis 1910

6570, rue Saint-Hubert, Montréal (514) 276-3701

Labelle.fourrure@sympatico.ca

Tel père, mais pas tel fils...

Agence France-Presse

MANAGUA — Le fils d'un célèbre chanteur nicaraguayen, Carlos Mejia Godoy, qui interprétait l'hymne des sandinistes dans les années 80 fustigeant « les Yankees, ennemis de l'humanité », se trouve depuis 45 jours avec l'armée américaine dans le Golfe.

Camilo Mejia, 28 ans, a été mobilisé à quelques semaines de la fin de son engagement dans l'armée, selon son père qui a confié qu'il ne s'attendait pas « à vivre un épisode aussi douloureux ».

« Mon fils est un artiste, il est le poète de la famille. Il se dit serein et tranquille pour ne pas nous alarmer, mais nous savons qu'il se sent totalement étranger à ce conflit », a expliqué le chanteur.

« Pour ma part, je pense que cette guerre est absurde, non seulement pour mon fils, mais pour tous ceux qui sont obligés de la mener et je compte mobiliser les artistes du Nicaragua pour condamner cette nouvelle agression américaine contre des peuples sans défense », a-t-il ajouté.

Carlos Mejia Godoy, avait interprété les principales chansons accompagnant la révolution menée par le Front sandiniste de libération nationale (FSLN - extrême gauche) dans les années 80.

Après la chute du régime en 1990, il avait choisi d'envoyer son fils aux États-Unis. Ce dernier a la double nationalité américaine et nicaraguayenne.

Originaires d'Amérique centrale

Les médias d'Amérique centrale ont révélé que des milliers de soldats de l'armée américaine, actuellement mobilisés dans la région du Golfe, avaient des origines centro-américaines.

Le quotidien guatémaltèque *Prensa Libre* a indiqué que 870 jeunes, partis du Guatemala ces dernières années pour trouver du travail aux États-Unis, se trouvaient en ce moment dans le Golfe.

MÉDIAS

EN BREF

Portrait des médias irakiens

DE 1920 À 1958, la presse irakienne était l'une des plus libres au Moyen-Orient. Mais depuis la révolution, en 1958, les choses ont bien changé et l'arrivée au pouvoir de Saddam Hussein, en 1979, n'a rien fait pour améliorer la situation. Un rapport publié par Reporters sans frontières (RSF) en février dernier (et disponible sur le site de l'organisme) explique que lorsque Saddam Hussein a pris le pouvoir, il a carrément fermé les médias qui n'appuyaient pas son parti (le parti Baas). Des journalistes ont été arrêtés, on a également terrorisé leur famille et leur entourage. Le fils aîné de Saddam, Oudai Saddam Hussein, est aujourd'hui président du syndicat des journalistes ET magnat de presse, une situation inconcevable d'un point de vue occidental. Son surnom ? Le doyen des journalistes. RSF affirme que son influence sur les médias de Bagdad est plus grande que celle exercée par le ministère de l'Information. Le rapport affirme aussi que depuis 1979, environ 400 journalistes auraient fui l'Irak, incapables de pratiquer leur métier sans mettre leur vie en danger.

Pour consulter le rapport de Reporters sans frontières : www.rsf.org/article.php3?id_article=5005

Un magazine américain pour les Arabes

ON N'ATTIRE pas les mouches avec du vinaigre. Le département d'État américain a trouvé une idée de génie pour « vendre » les États-Unis aux jeunes Arabes : un magazine. Selon le *New York Post*, le magazine s'appellera *Hi* et sera produit avec l'aide d'une équipe mise sur pied par le département d'État. La publication s'adressera aux 18-35 ans et traitera surtout de culture et de mode de vie. Les sujets délicats, la politique et la religion, seront évités. La direction de la publication a été confiée à un Libanais et le magazine emploiera également des gens provenant de la Jordanie et de la Syrie. Le magazine, qui sera vendu en kiosque comme n'importe quelle publication commerciale, devrait être distribué en Égypte, en Jordanie et au Koweït. Le lancement est prévu pour juin... si la guerre est finie.

Des magazines pour les soldats

LES SOLDATS américains ont besoin de se changer les idées. Ainsi, chaque mois, on envoie outre-mer environ 100 000 exemplaires de *Blender*, *Maxim* et *Stuff* ainsi que 10 000 exemplaires de *FHM*, des magazines reconnus non pas pour le sérieux de leurs articles, mais plutôt pour leur formule « bière, grosses blagues bébêtes et décolletés plongeants », une formule on ne peut plus gagnante auprès des jeunes soldats à peine sortis de l'adolescence.

Arts et spectacles chez CanWest

LA SEMAINE dernière, on vous parlait du projet de CanWest d'embaucher un critique cinéma pour l'ensemble de sa chaîne de journaux. Il semble que le projet soit plus ambitieux. Selon le *Globe and Mail*, il s'agirait d'une équipe complète comprenant deux journalistes pour couvrir et critiquer la télévision, deux pour couvrir et critiquer le cinéma ainsi qu'un reporter pour la culture pop. En entrevue dans le *Globe and Mail*, le président de la division nouvelles Gordon Fisher a déclaré : « Nous voulons créer des nouveaux journalistes-vedettes nationaux. » Il a ajouté que chaque journal serait libre de publier ou non ces articles. Inutile de dire que cette nouvelle inquiète les journalistes de CanWest qui craignent des abolitions de postes. Ils ne doivent pas être les seuls à s'inquiéter : imaginez la même critique négative d'une émission de télévision dans TOUS les journaux de la chaîne au pays. Ouch !

Lu, vu, entendu

> Au lendemain de la diffusion des images de prisonniers américains sur les ondes d'Al-Jazira, un journaliste de cette chaîne de télévision arabe s'est vu refuser l'accès au plancher de la Bourse de New York. Raison invoquée : on permet l'accès aux médias responsables seulement.

> Retenez bien ce nom : Richard Engel, reporter pigiste pour le réseau ABC. Posté à Bagdad, il s'est fait remarquer dès les premiers tirs américains sur la capitale. Le prochain Christiane Amanpour ?

Nathalie Collard



Le réseau de télévision Al-Jazira a diffusé lundi des images de David S. Williams, un des deux pilotes capturés dimanche soir par l'armée irakienne après que leur hélicoptère Apache eut été abattu dans le centre du pays.

Regard arabe

En 1991, pendant la guerre du Golfe, les Arabes devaient regarder CNN pour savoir ce qui se passait dans leur propre cour. Aujourd'hui, au moins trois télévisions arabes se disputent leur attention : Al-Jazira, Abu Dhabi et Al-Arabiya. Selon le Dr Kuttab Daoud, directeur de l'Institut des médias modernes à l'Université Al Quds, l'arrivée de ces nouveaux acteurs a un impact sérieux dans le paysage médiatique mondial. *La Presse* a joint le Dr Daoud à Amman, en Jordanie.

« Je trouve ces accusations très hypocrites, poursuit-il. Je ne suis pas un spécialiste de la loi, mais je n'ai vu personne être maltraité. Il n'y avait aucune tentative d'humiliation. Tout ce que les Irakiens ont fait, c'est de poser des questions aux soldats. »

Kuttab Daoud affirme que les Occidentaux, contrairement aux Arabes, ne sont pas exposés aux images des blessés irakiens. « À la télévision, on nous montre des personnes tuées ou blessées, des cadavres à la tête ensanglantée. On a même vu un enfant mort près de Bassora. Ce sont des images très dures. »

Le Dr Daoud remarque qu'« en s'intéressant trop à l'aspect médiatique de cette guerre, on a tendance à ne pas regarder la vraie guerre, traditionnelle et cruelle, qui fait des blessés et des morts. Il ne faudrait pas l'oublier. »

Un secteur en expansion

Depuis les attentats du 11 septembre, l'industrie des médias arabes est un secteur qui bouillonne. Il faut dire que l'enjeu est considérable : un bassin d'environ 300 millions de téléspectateurs avides d'images. Outre Al-Jazira, en tête de liste dans la course aux cotes d'écoute (elle rejoindrait entre 45 et 55 millions d'auditeurs), il y a aussi Abu Dhabi (Émirats arabes unis) et Al-Arabiya (Dubai), cette dernière ayant commencé à émettre à la mi-février, en prévision de la guerre. Selon le Dr Kuttab Daoud, il n'y a pas de doute que leur présence a une influence dans la perception du conflit.

Ces trois médias ont un point de vue différent et ne se gênent pas pour montrer des images qui pourraient choquer les Occidentaux. « Leur présence affaiblit le contrôle de l'information exercé par les Occidentaux, croit-il. La télévision arabe met en lumière les contradictions des médias américains. Leur autocensure de dimanche dernier en est un bel exemple. »

Les Américains riposteront-ils ? En février dernier, on apprenait que les États-Unis s'apprétaient à lancer une télévision arabe dans le but d'améliorer l'image de l'Amérique au Proche-Orient. Selon l'AFP, la Maison-Blanche était prête à allouer 563,5 millions au Broadcasting Board of Governors, agence fédérale chargée des émissions radio et télé destinées à l'étranger. De cette somme, au moins 30 millions seraient consacrés à cette télé américaine déguisée en télé arabe et baptisée temporairement Middle East Television Network. Le projet ne s'est toujours pas concrétisé. Restez à l'écoute.



En diffusant les images des prisonniers américains filmées par la télévision irakienne dimanche dernier, Al-Jazira, la chaîne qu'on appelle désormais « le CNN arabe », a marqué un grand coup.

Révélee dans le monde après les événements du 11 septembre 2001, la télévision satellite arabe (implantée au Qatar) s'est imposée comme un acteur sérieux et au cours de la dernière année, les Occidentaux se sont habitués au logo en flammes qui occupe le coin de leur écran.

Montrée du doigt par la Maison-Blanche qui l'avait qualifié de « *All Oussama all the time* » parce qu'elle s'empressait de diffuser les bandes vidéo d'Al-Qaeda, Al-Jazira est devenue — à l'approche de la guerre en Irak — une pièce maîtresse dans la stratégie de communication du gouvernement Bush. Au cours des dernières semaines, Al-Jazira a obtenu des entrevues avec Donald Rumsfeld et Condoleezza Rice, ainsi qu'une accréditation du Pentagone permettant à ses reporters d'accompagner les troupes militaires américaines sur le terrain.

Dans son numéro du 20 mars dernier, le *New York Times* raconte même que certains officiers de presse du Centre des commandes de l'armée américaine à Doha, au Qatar, ont accepté l'invitation du directeur des nouvelles d'Al-Jazira, Omar Beck, qui organisait un barbecue à son domicile.

Cette ouverture va-t-elle se poursuivre ? Depuis dimanche dernier, les accusations fusent : les officiels américains ne

se gênent pas pour blâmer publiquement Al-Jazira d'avoir diffusé les fameuses images des soldats faits prisonniers par les troupes irakiennes.

En d'autres mots, les États-Unis sont bien prêts à reconnaître les médias arabes en autant que ces derniers ne contrecarrent pas leurs plans.

Pour Kuttab Daoud, fondateur de l'Institut des médias modernes de l'Université palestinienne Al Quds et ancien journaliste, l'attitude des Américains est tout à fait hypocrite.

Fondateur et président de l'Institut de cinéma de Jérusalem qu'il a présidé de 1990 à 1995, Kuttab Daoud, dont la solide réputation dépasse les frontières du monde arabe, a également fondé la première station de radio Internet du monde arabe, en 1999, ainsi que le premier réseau des médias arabes sur Internet (www.amin.org), en 1995.

Comme la plupart d'entre nous, cet observateur des médias a vu les images controversées à la télévision dimanche dernier, qui ont également suscité des discussions au sein des communautés arabes

« Les réactions étaient partagées, explique Kuttab Daoud au téléphone. D'un côté, les gens ont eu pitié et ont ressenti de la sympathie pour les familles de ces prisonniers. Ils avaient l'air apeurés et cela a touché les gens. D'autres, toutefois, ont déclaré que c'était le prix à payer quand on est en guerre. »

Kuttab Daoud n'est pas d'accord avec ceux qui disent que les Irakiens ont violé l'article 14 de la convention de Genève concernant les prisonniers de guerre. « Les télévisions américaines ont montré des images des prisonniers irakiens et personne n'a parlé de la convention de Genève, dit-il. Et que dire des prisonniers de Guantanamo ? Les images qu'on a vues d'eux étaient très humiliantes, à mon avis. »

REVUE > MAGAZINES

LA GUERRE ET RIEN D'AUTRE

LE POINT

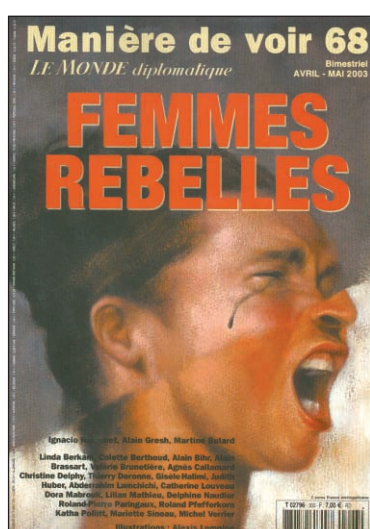
L'HEBDOMADAIRE français consacre 70 pages à la guerre États-Unis-Angleterre-Irak. Que peut faire un magazine alors que la télévision, les quotidiens et Internet fournissent déjà une somme incroyable d'informations ? Mettre ce conflit en contexte, bien présenter les enjeux et, dans le cas du *Point*, poser un regard français sur la situation. La France est proche de certains pays du Moyen-Orient et donne ici la parole à plusieurs penseurs et intellectuels issus de cette région du monde qui tentent de nous faire comprendre l'autre point de vue. Après tout, on n'en saura jamais assez.



FEMMES REBELLES

MANIÈRE DE VOIR : LE MONDE DIPLOMATIQUE

TOUR D'HORIZON de la planète femmes : prostitution, violence sexuelle, parité politique, sexisme au travail... les thèmes sont connus, on les a décortiqués à plusieurs reprises au cours des dernières décennies. Les problèmes, eux, persistent. En ces temps de guerre en Irak, deux articles attirent davantage l'attention : *Vers un féminisme islamiste?* et *Paroles libérées en Arabie Saoudite*. Pour ceux qui veulent en savoir plus, on fournit également une courte bibliographie et un carnet d'adresses Internet dans les dernières pages. Un magazine qu'on conservera assurément comme référence.



CULTURE U.K.

WORD

NOUVEAU MAGAZINE britannique, *Word* est une publication qui se consacre à la culture, en particulier à la musique. Son équipe est composée de journalistes provenant de publications aussi diverses que *MOJO*, *Details*, *Q*, *Heat*... Dans le texte d'introduction, l'éditeur insiste sur le fait qu'on n'a mené aucune étude de marché, que *Word* n'est pas le produit d'une grosse entreprise, mais plutôt le projet d'un groupe de copains qui disent avoir fait le magazine qu'ils souhaitaient lire. On ne vous fera perdre ni votre temps ni votre argent, ajoutent-ils. On le souhaite, parce qu'à 13 \$, c'est un magazine qui coûte cher. *Word* est tout de même une mine de renseignements avec ses 40 pages de critiques de disques, de films et de DVD. C'est aussi une belle occasion de découvrir des Britanniques intéressants mais peu connus de ce côté-ci de l'Atlantique. Ça fait changement des habituels gros noms d'Hollywood.



Nathalie Collard

VACANCES/VOYAGE

AUBAINES À SAISIR

LA GUERRE affecte les réservations pour l'Europe, mais pas tellement celles portant sur les forfaits pour les destinations soleil qui continuent à bien se vendre à la dernière minute, semble-t-il. Il ne faut donc pas s'attendre à des réductions plus substantielles que d'habitude, d'autant plus que la haute saison est terminée et que le nombre de vols nolisés a été réduit

en conséquence. Malgré le conflit en Irak, les gens continuent à vager à leurs occupations comme si de rien n'était, faisant leur l'adage anglophone « Business as usual ! » On pourrait donc dire, dans le cadre de cette rubrique : « Bargains as usual ! »

> Holguin (Cuba), départ de Dorval le 29 mars pour une semaine au Playa Pesquero : 1589 \$ avec Va-

cances Air Canada (prix régulier : 1789 \$).

> Varadero (Cuba), départ de Dorval les 29 et 30 mars pour une semaine au Barcelo Solymar Beach : 1379 \$ avec Vacances Air Canada (prix régulier : 1519 \$). Le même forfait, pour les départs des 5, 6, 12 et 13 avril est proposé pour 1389 \$, au lieu de 1519 \$.

> Cayo Largo (Cuba), départ de Dorval, via Toronto, le 30 mars pour une semaine au Sol Pelicano : 1169 \$ avec Vacances Air Canada (prix régulier : 1519 \$).

> Punta Cana (République dominicaine), départ le 30 mars pour une semaine au H-10 Bavaro Resort : 1398 \$ avec Pregotours (prix régulier : 1699 \$).

> Cayo Coco (Cuba), départ le 4 avril pour une semaine au Melia Cayo Coco : 1398 \$ avec Vacances Signature (prix régulier : 1649 \$).

> Riviera Maya (Mexique), départ le 5 avril pour une semaine au Club Caracol Village : 1398 \$ avec Vacances Signature (prix régulier : 1669 \$).

> Cayo Santa Maria (Cuba), tous les départs du mois d'avril pour une semaine au Sol Cayo Santa Maria : 1198 \$ avec Tours Mont-Royal (prix régulier : 1599 \$).

> Cayo Coco (Cuba), tous les départs du mois d'avril pour une semaine au El Senador : 1248 \$ avec Tours Mont-Royal (prix régulier : 1509 \$).

> Varadero (Cuba), tous les départs du mois d'avril pour une semaine au Arenas Blancas : 1148 \$ avec Tours Mont-Royal (prix régulier : 1529 \$).

De l'argent frais pour les parcs nationaux

Presse Canadienne

CALGARY — Le projet de création de 10 parcs nationaux et cinq aires marines nationales de conservation a obtenu un coup de pouce, lundi. Sheila Copps, ministre du Patrimoine canadien, a annoncé que 144 millions additionnels y seraient consacrés sur une période de cinq ans.

Une somme de 75 millions est également destinée à la préservation de la santé des 39 parcs nationaux existants.

La ministre a aussi confirmé la somme de 138 millions déjà accordée à l'Agence Parcs Canada pour les exercices 2001-2002 à 2004-2005 afin de lui permettre de renouveler ses installations patrimoniales et d'accueil des visiteurs.

« Nous en sommes ravis, nous croyons que les Canadiens devraient en être ravis, et il s'agit vraiment d'un grand pas en avant pour la conservation (de la nature) dans ce pays », a déclaré Alison Woodley, de la Société pour la protection des parcs et des sites naturels du Canada.

Les groupes voués à la conservation étaient mécontents des 74 millions en deux ans prévus dans le budget dévoilé en février afin de créer les parcs précédemment promis par le premier ministre fédéral, Jean Chrétien.

L'annonce faite lundi, à l'occasion de la Table ronde de la ministre Copps sur Parcs Canada, qui se tient jusqu'à aujourd'hui à Ottawa, doit permettre d'accroître de près de 50 % le réseau de parcs naturels du pays.

« Cela doit, en partie, servir à remettre de l'ordre dans la maison », a affirmé M^{me} Copps, de Ottawa, lors d'une conférence téléphonique.

« Cela nous donne certainement les moyens nécessaires afin d'avoir le meilleur réseau de parcs au monde », a-t-elle ajouté.

Toutefois, l'opposition a estimé que la ministre n'avait pas démontré de quelle façon le gouvernement entendait payer les nouveaux secteurs protégés.

Parcs Canada a besoin de 400 millions rien que pour ramener à des niveaux acceptables les conditions en vigueur dans les terrains de camping, sur les routes et dans les aires de pâturage, a indiqué Jim Abbott, critique de l'Alliance canadienne en matière de parcs. « Je fais allusion aux routes qui s'affaissent dans les montagnes », a-t-il dit.

De son côté, Alan Latourelle, directeur général de Parcs Canada, s'est réjoui des nouvelles sommes allouées. « Cet argent est suffisant pour faire une différence », a-t-il déclaré à Ottawa.



À CE PRIX LÀ, QU'ATTENDEZ-VOUS ?

109\$* Au cœur du Vieux-Québec et de la Grande-Allée. À quelques pas des musées, du Grand Théâtre et du Théâtre Le Capitole de Québec. 377 chambres et suites luxueuses. Profitez de la piscine extérieure chauffée ainsi que du centre de santé complet. **Stationnement intérieur inclus sur présentation de cette publicité** (valeur de 19 \$). 20 % de rabais sur le souper table d'hôte au restaurant *La Table du Bistro*.

QUÉBEC – CENTRE-VILLE

Hôtel Radisson Québec
690, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) Canada
(418) 647-1717

www.radisson.com/quebeccityca
1 800 333-3333

*Tarif à partir de 109 \$ par nuit, par chambre, en occupation simple ou double. Taxes en sus. Sur réservation, nombre de chambres limité à ce tarif. Vous devez présenter cette publicité pour profiter du stationnement gratuit. En vigueur jusqu'au 21 avril 2003.

Radisson

871-5103
DISTRIBUTEUR ASSURANCE LA CROIX BLEUE
DES PRIX POUR PARTIR
1 SEMAINE EN TOUT INCLUS ESPACE LIMITÉ

Voyages Centre-Ville
www.voyagescentreville.com

PROMO GROUPE DE CELIBATAIRES

CAYO LARGO
13 au 20 avril
Sol Cayo Largo
★★★★
1319\$
Contactez Michel (514) 871-2882

VOL PARIS
prix à partir de
649\$

VOITURES ACHAT / RACHAT
Citroën-Peugeot-Renault
17 JOURS prix à partir de **729\$**

LOCATION National Citer
6 à 13 JOURS **29\$** par jour

VOLS DERNIÈRE MINUTE

FORT LAUDERDALE	--- 368\$
ORLANDO	--- 335\$
CANCUN	298\$ 398\$
VARADERO	298\$ 498\$
LA HAVANE	--- 598\$
PUERTO VALLARTA	298\$ 398\$
SANTO DOMINGO	298\$ 398\$
BAYAHIBE	298\$ 398\$
PUNTA CANA	--- 398\$
ST-MARTIN	--- 398\$
MARTINIQUE	298\$ 798\$
GUADALOUPE	298\$ 798\$

SUPER SPÉCIAUX 1 semaine

PUERTO VALLARTA	29 mars	Aucun repas	749\$
Gran Marival Nuevo Vallarta	4★		1049\$
CANCUN	29-30-31 mars		1049\$
Oasis Cancun	4★		
RIVIERA MAYA	29-30-31 mars		1449\$
Barcelo Maya Beach	4★		
PUNTA CANA	28-30 mars		1199\$
Sirenis Tropical & Cocotal	4★		1199\$
Catalonia Bavaro Resort	45★		1199\$
SANTO DOMINGO	30 mars		849\$
Barcelo Naiboa Caribe	3★		849\$
Coral Hamaca Beach Hotel	45★		1149\$

CAYO COCO
29 mars, 1 semaine
EL SENADOR ★★★★★/2
1149\$

VARADERO
29 mars

Sunbeach Varadero	3★	799\$
Arenas Blancas	4★	999\$
LTI-Varadero Beach Resort	45★	1199\$
Beaches Varadero	45★	1249\$

CAYO SANTA MARIA VIA CAYO COCO
30 mars

Sol Cayo Santa Maria	4★	1198\$
----------------------	----	---------------

MEILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE

HÔTEL ACADIA

ESCAPADE DANS LE VIEUX-QUÉBEC

FORFAIT ROMANCE À 279\$/PERS
pour 2 jours, en occupation double.
Suite avec grand lit double, bain tourbillon, une bouteille de vin mousseux ou de porto à l'arrivée, petit-déjeuner, souper gastronomique 5 services (Choix parmi 5 restaurants), stationnement, taxes et service inclus.

43, rue Sainte-Ursule
Vieux-Québec, Québec (418) 694-0280
Télécopieur : (418) 694-0458
Sans frais : 1 800 463-0280

WWW.HOTELACADIA.COM

le meilleur de l'Europe. en direct.

RÉSERVEZ MAINTENANT ET ÉPARGNEZ 100\$ PAR PERSONNE!
Applicable sur toutes les destinations durant la saison d'ÉTÉ!
L'OFFRE SE TERMINE LE 31 MARS 2003

VOLS ALLER-RETOUR AU DÉPART DE MONTRÉAL

Bruxelles	à partir de 649\$
Francfort	à partir de 799\$
Londres	à partir de 649\$
Lyon	à partir de 699\$
Marseille	à partir de 699\$
Nantes	à partir de 699\$
Nice	à partir de 749\$
Paris	à partir de 649\$
Toulouse	à partir de 699\$

VOLS ALLER-RETOUR AU DÉPART DE QUÉBEC

Paris	à partir de 699\$
-------	--------------------------

air transat 15 ans
les plus belles vacances depuis 15 ans

TAXES COMPRIS

À votre réveil, vous croyez que vous rêvez...
Le deuxième matin, vous en êtes sûr!

Forfait Vieux-Québec charme et gastronomie
189\$*
*À partir de 189\$, par personne, en occupation double

Hébergement pour deux nuits
Petit-déjeuner chaque matin
Dîner gastronomique chaque soir (restaurants participants au choix)
Stationnement • Taxes • Service (repas)

Bien placé pour être romantique!

HÔTEL CHÂTEAU LAURIER ★★★★★
1220, place George-V Ouest, Québec
www.vieuxquebec.com
1.877.999.9620

MONTRÉAL (514)		LAVAL (450)		PROVINCE	
Angus/Loblaw's	526-2873	Chomedey/Loblaw's	682-5453	Charlesbourg/Loblaw's	(418) 627-1717
Beaubien	593-1010	Pont-Viau	662-7555	Granby	(450) 372-4545
Centre-ville	842-1400	RIVE SUD (450)		Québec	(418) 522-2791
Côte-des-Neiges	342-2961	Beloeil/St-Hilaire	464-9523	Rimouski	(418) 725-5454
Crémazie	381-7535	Brossard/Loblaw's	672-6550	Saint-Sauveur	(450) 227-8811
Henri-Bourassa	858-6465	Longueuil	679-3721	Sherbrooke	(819) 563-5344
Kirkland/Loblaw's	426-0694	Saint-Basile	461-3960	St-Foy	(418) 656-6555
LaSalle	364-1001	RIVE NORD (450)	466-4777	Valcour	(450) 532-3026
Petite Italie	271-3545	Blainville	434-2425	Valleyfield	(450) 377-2511
Radisson/Loblaw's	253-4900	Repentigny	657-8282	*ouvert le dimanche	
Saint-Denis	288-4455	St-Eustache/Loblaw's	473-2426	vacances tourbec	
Saint-Laurent	747-4222	Voyages Cyr	623-1000		
West Island	620-7777				

Offre valable pour une durée limitée. Les réservations doivent être faites avant le 31 mars 2003. L'offre s'applique pour des départs vers Paris entre le 1 avril et le 9 décembre 2003 - le voyage doit être terminé au plus tard le 10 décembre 2003 - pour toutes les autres destinations, l'offre s'applique pour les départs entre mai et octobre. Veuillez consulter votre agent de voyage. Le rabais de 100\$ par personne est valable pour un aller-retour en économie et s'applique sur la classe tarifaire V publiée dans la brochure des grossistes participants. Les tarifs indiqués incluent le rabais. Les tarifs promotionnels sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour de nouvelles réservations seulement. Le nombre de sièges est limité à ces tarifs et les places sont sujettes à disponibilité. Les billets ne sont pas remboursables. Tous les prix sont sujets à changement sans préavis et peuvent varier selon les jours et les dates de départ et de retour. Un supplément s'applique pour les voyages effectués les fins de semaine. Les taxes, supplément Nav Canada, DSP/TA, frais, contribution au refinancement du fonds collectif des grossistes et frais d'amélioration aéroportuaire sont inclus dans les prix indiqués. Air Transat et Vacances Air Transat sont membres de Transat A.T. inc. Détenneurs d'un permis du Québec. Vols opérés par Air Transat.

Des grenouilles pourraient aider à comprendre la mort subite du nourrisson

Presse Canadienne

UN CHERCHEUR de l'Université Laval, à Québec, étudie présentement le processus de respiration de la grenouille afin d'y déceler des indices permettant de mieux comprendre le syndrome de la mort subite du nourrisson.

Richard Kinkead, professeur adjoint de pédiatrie à l'Université Laval, se penche actuellement sur la neurobiologie de la respiration des amphibiens, s'attardant plus particulièrement au processus qui permet de s'adapter d'un milieu aqueux, pour le têtard, à un milieu de respiration aérobique, pour la grenouille.

Le professeur Kinkead explique que le mode de respiration d'une grenouille adulte, fait d'une séquence irrégulière de deux ou trois respirations, suivie d'une pause, est le même que celui que les médecins observent chez un bébé prématuré.

« Si nous pouvions mettre le doigt sur les produits neurochimiques qui accélèrent ou ralentissent la maturation du système de régulation de la respiration, nous pourrions commencer à étudier la façon dont ce système pourrait être modifié pour rendre la respiration plus régulière », a expliqué le Dr Kinkead.

L'équipe du professeur Kinkead a pu confirmer que le rôle des neurotransmetteurs dans la stimulation de l'activité pulmonaire change de façon draconienne lors du développement du têtard en une grenouille, c'est-à-dire du passage du milieu aqueux à un milieu aérobique. Ces neurotransmetteurs agissent soit pour freiner soit pour accélérer le rythme respiratoire.

« Lorsque l'activité neuronale est réduite en raison de la faible concentration des neurotransmetteurs, la respiration est interrompue par des pauses et devient irrégulière », explique encore le Dr Kinkead. La sérotonine, un neurotransmetteur, semblerait y être pour quelque chose. Elle serait plus active chez les jeunes grenouilles que chez les plus âgées.

Pour l'avenir, il s'agira d'identifier quels neurotransmetteurs jouent un rôle clé aux différents stades de développement. Ce processus d'identification sera long, aux dires du Dr Kinkead.

Les travaux du professeur Kinkead seront d'ailleurs présentés lors de la conférence internationale Experimental Biology 2003 qui se tiendra à San Diego, en Californie, du 11 au 15 avril prochains.

Un masque d'Apollon exceptionnel retrouvé en Italie

Agence France-Presse

ROME — Un masque d'Apollon en ivoire, considéré par les spécialistes comme une découverte archéologique exceptionnelle, a été présenté la semaine dernière au ministère de la Culture italien. Selon les experts, ce masque pourrait être un original grec du III^e siècle avant J.-C. ou une copie romaine du IV^e siècle après J.-C. Des analyses plus approfondies de l'ivoire dans lequel il est sculpté pourront permettre de le dater plus précisément. « Compte tenu de la fragilité de ce matériau, très peu de statues en ivoire de l'âge classique sont parvenues jusqu'à nous et la plus célèbre est l'Apollon de Delphes, a souligné le ministre Giuliano Urbani. Si l'on exclut la découverte, à la fin du XIX^e siècle, d'une tête et d'un bras d'une statue d'Athéna conservés au Musée du Vatican, de dimensions beaucoup plus modestes, rien de comparable n'a été découvert en Italie », a-t-il précisé. Le masque pourrait avoir été sculpté dans une seule défense d'éléphant, d'une taille importante, environ 2,5 mètres. La statue d'Apollon à laquelle il aurait appartenu était sans doute destinée à une demeure impériale et elle devait mesurer plusieurs mètres. Ses yeux étaient constitués de pierres précieuses. La découverte de ce masque est la conclusion d'une longue et minutieuse enquête des policiers spécialisés dans la protection du patrimoine artistique qui ont été mis sur la piste par un pillier de tombes repenti. C'est en 1998 qu'ils ont eu vent de la mise au jour clandestine (à une trentaine de km au nord-ouest de Rome) de la statue d'Apollon. Elle est ensuite arrivée sur le marché de l'art clandestin où elle a été écolée. Les enquêteurs italiens ont suivi sa trace en Allemagne, en Suisse, à Chypre et en Grande-Bretagne avant de récupérer Apollon.

INTERNET

Les clones de Google

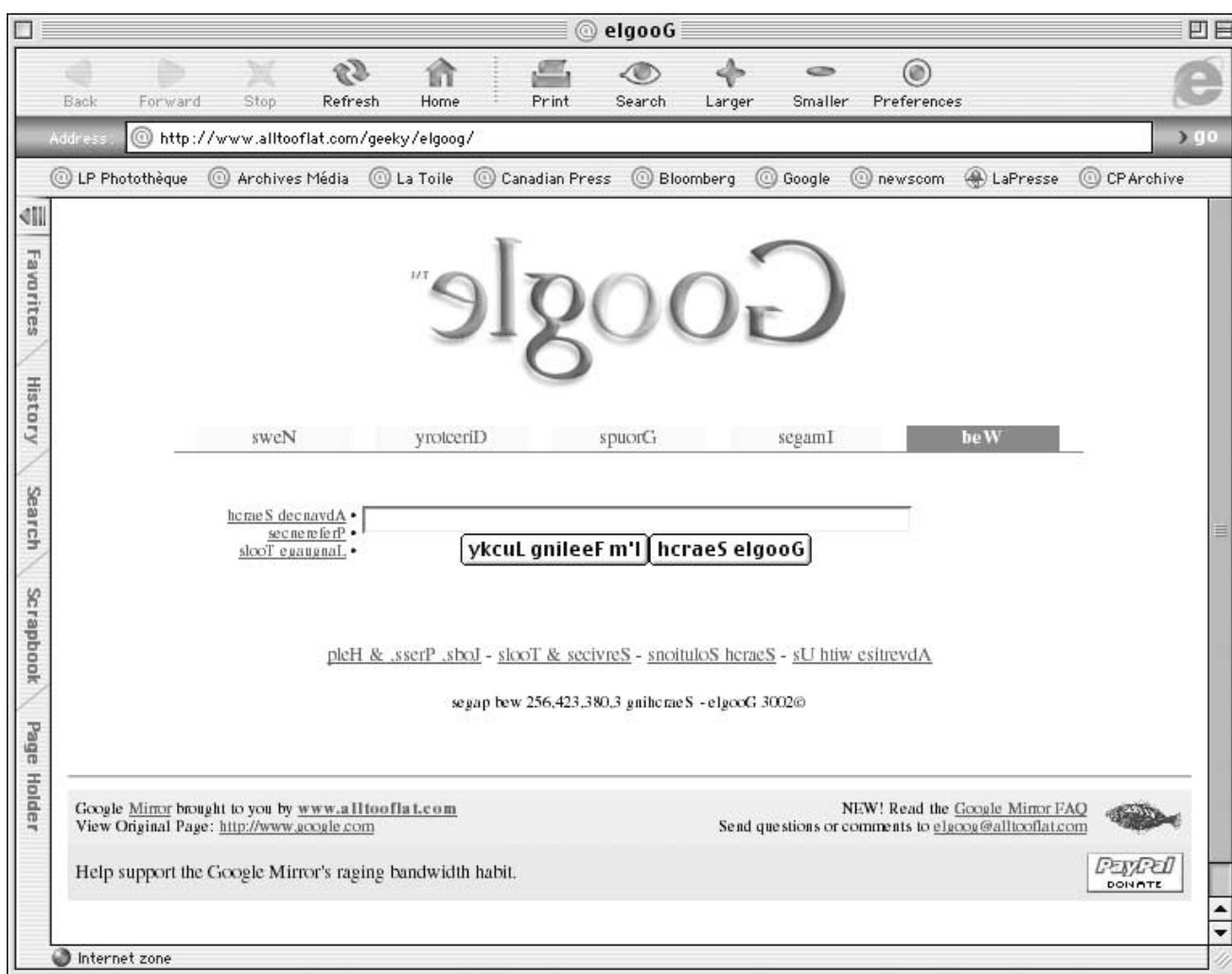
LUDOVIC HIRTZMANN
collaboration spéciale

CONNAISSEZ-VOUS elgooG ? En appuyant sur la touche « hcræS elgooG » d'elgooG, vous risquez de trouver la solution au problème que vous soumettez au réseau des réseaux. Vous l'avez compris, elgooG est une version miroir pour le moins originale de Google.com, puisque ses caractères s'affichent à l'envers. Parmi les sites tout aussi renversants, rendez-vous sur googlewhack.com. Le jeu est simple. Dans la case « recherche », l'internaute doit taper deux mots (qui ont un sens) et n'obtenir qu'une seule réponse du moteur de recherche. Sachant que ce dernier indexe plus de trois milliards de pages et que le joueur n'a pas le droit d'utiliser de guillemets, un petit test démontre vite que le jeu est plutôt difficile. Plusieurs passionnés s'adonnent à cette nouvelle mode nommée le Googlewhacking. Les plus doués voient leurs noms affichés sur la page d'accueil du site.

Moins ludique, mais ô combien plus utile, une autre découverte est le site googlefight.com. Lorsqu'on met deux termes en perspective, il permet de savoir lequel des deux est le plus demandé. Par exemple, de Mario Dumont versus Mitsou, la gagnante est Mitsou... La puissance et la popularité de Google ont créé des envies. Malheureusement pour l'Américain Larry Page et le Russe Sergey Brin, les fondateurs de Google, les copies ne sont pas toujours amusantes. La très grande majorité des internautes ne connaissent plus que ce moteur de recherche.

Guerre des noms de domaine

Certains ont compris que posséder la version nationale du nom de domaine du plus célèbre des outils de recherche pouvait valoir de l'or. Des petits malins ont acheté les extensions de noms de domaine de Google pour la Russie, par exemple... Et si vous essayez la version norvégienne du moteur de recherche, vous découvrirez que le nom de domaine google.no est celui d'une entreprise de lunettes de soleil ! Google a d'ailleurs récemment perdu un procès l'opposant à SMSfun AS, la société scandinave qui possède google.no. La start-up de Californie n'est donc manifestement pas au bout de ses peines puisque le nom de domaine international google.eu.com est déjà dé-



posé. En Chine, des petits futés ont également devancé la firme américaine, qui ne peut se prévaloir du site google.com.cn.

Pour tous les goûts

Au milieu de l'année dernière, le moteur de recherche américain a dû également faire face au plagiat d'un moteur de recherche de Taiwan. Il y a deux ans, c'est un certain Googleplus.com qui est venu jouer les trouble-fête. Au-delà de son poids dans le monde du virtuel, Google est en passe de devenir un outil adopté par tout un chacun et de donner lieu à toute une terminologie. Les 500 employés de Google sont appelés des *Googlers* et nombre d'entre eux travaillent au siège social de la compagnie, le Googleplex !

Ce n'est pas tout. Des passionnés, pas forcément payés par le moteur de recherche californien (même si le ton ressemble beaucoup à une publicité), ont fondé des Weblogs afin d'informer les internautes des évolutions de Google.



Le Google Weblog indique les atteintes à la vie privée par le moteur de recherche, les nouveaux Google nationaux, le nombre de pages indexées... De fait, si Google vous inquiète, allez faire un tour sur Google Watch qui vous informera et vous expliquera pourquoi « ce site vise Google ».

En revanche, d'autres copies de Google ont été conçues par Google lui-même. C'est le cas de Froogle, répertoire réalisé par Google pour que les *websurfeurs* achètent des produits sur le Net, préalablement

choisis par Froogle. Graphiquement, ce dernier ressemble comme deux gouttes d'eau à son grand frère. Qui a dit que le monde des moteurs de recherche n'était qu'une douce planète virtuelle ?

- Pour en savoir plus sur le vaste monde de Google :
- Google www.google.com
 - ElgooG www.alltooflat.com/geeky/elgoog/
 - Froogle <http://froogle.google.com>
 - Google Plus (inactif) www.googleplus.com/
 - Google Weblog <http://google.blogspot.com/>
 - Google Fight www.googlefight.com
 - Google Whacking www.googlewhack.com
 - Google Watch www.google-watch.org/

POUR FAIRE LE POINT SUR L'ACTUALITÉ

Chaque samedi dans **La Presse**

Plus

La Presse ET **105.7 Rythme FM**

INVITENT 100 PERSONNES À ASSISTER À L'AVANT-PREMIÈRE DU FILM **IMAX 3-D**

SANS SCÉNARIO. INNOVATEUR. HISTORIQUE.

WALT DISNEY PICTURES PRÉSENTE UN FILM DE JAMES CAMERON

FANTÔMES DES ABYSSES

UN FILM DE JAMES CAMERON

LE MARDI 8 AVRIL À 19H AU CINÉMA PARAMOUNT

977, rue Sainte-Catherine Ouest

Pour participer:

- Remplissez le coupon ci-joint et postez-le à l'adresse indiquée
- L'annonce sera publiée les 26 et 27 mars 2003
- Le tirage aura lieu le 2 avril à midi chez Groupe Popcorn
- 50 gagnants recevront une invitation pour deux personnes par la poste
- La valeur des prix est de 1200\$
- Les facsimilés ne sont pas acceptés
- Règlements du concours disponibles chez Groupe Popcorn

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 11 AVRIL

CONCOURS FANTÔMES DES ABYSSES MONTRÉAL

2388 rue Beaubien Est, suite 101, Montréal, Qc H2G 3H2

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ CODE POSTAL _____ ÂGE _____

TÉL. (JOUR) _____ (SOIR) _____

prêt de s'inscrire lisiblement

LA SUPERGRILLE DU MOIS

La Presse

ART GLOBAL

EN MARS,

cinquante gagnants mériteront le livre **LE JARDIN DES ANIMAUX** et un t-shirt La Presse.

À SURVEILLER DIMANCHE



Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces
cyberpresse.ca/necrologie

BÉLANGER, Maurice, OMI 1927-2003

À Richelieu, le 24 mars 2003, à l'âge de 75 ans et 4 mois, est décédé le Frère Maurice Bélangier, o.m.i. Né le 12 novembre 1927, fils de feu Wilfrid et de feu Aldona Lemay. Il prononçait ses premiers vœux dans la Congrégation des Missionnaires Oblats de Marie Immaculée le 19 mars 1947. Durant sa vie, il se dévoua d'abord comme menuisier et ensuite comme typographe à l'imprimerie de la communauté pendant 38 ans. Puis il consacra ses talents d'artiste pour l'ornementation des édifices et l'embellissement de l'environnement.

Il laisse dans le deuil, outre sa famille religieuse, trois sœurs: Thérèse (feu Omer Bastien), Jacqueline et Jeannine, deux belles-sœurs: Gisèle Guénette (feu Jean-Paul) et Gisèle Clément (feu Raymond), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle sera exposée à la:

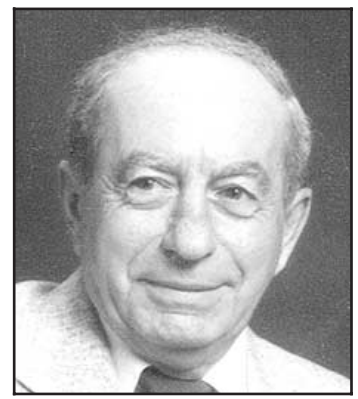
Résidence des Oblats
460, 1ère Rue, Richelieu
Tél.: 450-658-8761 - Téléc.: 450-658-7351
le jeudi 27 mars à partir de 14 h. Il y aura une célébration de la Parole le même jour à 19 h 30. La liturgie des funérailles sera célébrée au même endroit le vendredi 28 mars à 14 heures.
Salon funéraire: Yvon Desnoyers & fils
Courriel: danieldesnoyers@videotron.ca

BERNARD, Pierre 1930-2003

À Laval, le 24 mars 2003, à l'âge de 72 ans, est décédé Monsieur Pierre Bernard, époux de Madame Marie-Louise Blot. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Denis (Dominique Aubin), ses petits-enfants Alexandre et Gabriel, ses sœurs en France Jeannine (Yves Chaufourmais), Sara Noel, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval (514) 270-3112

le jeudi 27 mars à compter de 10 h, suivi d'une cérémonie religieuse en la chapelle du complexe à 11 h. Inhumation au Mausolée St-Martin, Duvernay, Laval. Au lieu de fleurs, la famille apprécierait des dons à la Société canadienne du cancer, 323, boul. St-Martin Ouest, Duvernay, Laval, H7M 1Y7.



BILODEAU, Marcel 1923-2003

À Montréal, le 25 mars 2003, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Marcel Bilodeau, époux de Mme Noëlla Doucet. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, conjoint(es), petits-enfants et son arrière-petit-fils, son frère et sa conjointe ainsi que ses neveux et nièces. La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, rue Sherbrooke Est, Montréal

Les funérailles auront lieu le vendredi 28 mars, à 11 h, en l'église St-Donat, 6805, de Marseille. Heures de visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi dès 9 h. Un merci spécial au personnel de l'hôpital Maisonneuve-Rosemont. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

BRAIS, Louis J. 1929-2003

À Boucherville, le 22 mars 2003, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Louis J. Brais, retraité du C.P.R., époux de feu Thérèse Lord. Il laisse dans le deuil son fils Raymond et ses petits-fils David et Martin, ses sœurs, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Selon les volontés du défunt, la dépouille ne sera pas exposée.

Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 29 mars, à 14 h, en l'église Ste-Famille (560, boul. Marie-Victorin, Boucherville). La famille sera présente à l'égri recevoir les condoléances. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Direction:

Complexe funéraire Pierre Tétrault inc.
549, Samuel-de-Champlain, Boucherville
Tél. (450) 655-6036. Fax: (450) 655-0941

CARON, Marie-Claire 1908-2003

À Lasalle, le 18 mars 2003, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Marie-Claire Caron, elle laisse dans le deuil sa sœur Alma, ses neveux et nièces, Jacqueline, Yolande, Denise, Gisèle, Lucille, Suzanne, Céline, Jean-Louis, Pierre, Michel, Gérard, Bernard et Claude, leurs conjoints, conjointes, ainsi que sa belle-sœur Rita. La famille recevra les condoléances en présence des cendres samedi le 29 mars, à compter de 9 h à la

Résidence funéraire Laurent Thériault
Réseau Dignité
8794 Centrale (angle 65e Avenue) Lasalle
Les funérailles suivront à 11 h, en l'église St-Téléphore, (8811 Centrale, Lasalle).

DESCHÈNES, Lina (née Arpin) 1924-2003

À Montréal, le 25 mars 2003, à l'âge de 79 ans, est décédée Lina Arpin, épouse de feu Gabriel Deschènes. Elle laisse dans le deuil ses enfants Jocelaine (Ron) et Pierre (Christiane), ses petits-enfants Geneviève, Isabelle et Aurélie, de même que sa sœur Laurette (Réginald Vallée), sa meilleure amie Cécile et de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire St-François d'Assise Urgel Bourgie
6700, Beaubien est, Montréal
www.urgelbourg.com

Une liturgie de la Parole aura lieu le jeudi 27 mars à 15 h 30 en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Heures des visites: mercredi de 19 à 22 h, jeudi à partir de 13 h.

FORCILLO-BRIGANDI, Marguerite 1916-2003

À son domicile à Montréal, le 24 mars 2003, à l'âge de 86 ans, est décédée madame Marguerite Brigandi, épouse de feu Michel Forcillo. Elle laisse dans le deuil ses fils Sammy (Nicolina) et Gaetan (Francine), ses petits-enfants Jessica, Karina, Simon et Pascal, sa sœur Adeline, son neveu Flavio, ses nièces Giulia et Pierrette ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Du Plateau Urgel Bourgie
3503, rue Papineau, Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 28 mars à 10 h en l'église Sacré-Coeur, et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures des visites: mercredi de 19 à 22 h, jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h, vendredi à compter de 9 h.



FORCIONE, Joanna Kulisek

Est décédée le 22 mars 2003, à son domicile, entourée de son mari et de ses enfants. Épouse chérie de Ronald Kulisek. Mère aimante de ses deux rayons de soleil: Kayla et Milan. Elle était la sœur de Sonia et Frank et la belle-fille bien-aimée de Stella et Paul. Joanna restera toujours dans les pensées et dans le cœur de sa famille et de ses amis. Les visites auront lieu au

Complexe funéraire Mont-Royal 1297, Chemin de la Forêt, Outremont (514) 279-6540

le jeudi 27 mars de 13 heures à 21 heures. Le service religieux sera célébré en l'église St-Jean-de-Brébeuf, 7777 Georges, Lasalle le vendredi 28 mars à 10 h 30. Veuillez noter que les fleurs ne seront pas acceptées. Votre sympathie à la famille peut se témoigner par un don à la Fondation Hope and Cope (chambre E-110), Sir Mortimer B. Davis - Jewish General Hospital, 3755 Côte Ste-Catherine, Montréal, Qc H3T 1E2.

FORGET, Roger 1924-2003

À Laval, le 23 mars 2003, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Roger Forget, époux bien-aimé de Clémence Tremblay, tendre papa de Judith (Michel Beaudoin) et Ronald (Marie-Michèle Tétraut). Il laisse également dans le deuil les enfants de son épouse, Jean, Luc, Pierre et Miriam Marchand et leurs conjoints, ses petits-enfants, William, Ariane, Frédéric, Tristan, Hugo, Olivier, Francis, François, Sophie et Martine, son frère, André ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-sœurs et amis.

Roger est parti rejoindre sa première épouse Rita Gamelin et son fils Norman où, ensemble, il veilleront sur nous. Vous pourrez offrir votre réconfort aux membres de sa famille en présence de ses cendres, le vendredi 28 mars 2003 de 19 h à 22 h au

Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.
2159, boul. St-Martin Est, Duvernay, Laval
Tél.: (514) 270-3112

Un service religieux aura lieu en l'église St-Elzéar, 16 boul. St-Elzéar E., Vimont, Laval, le samedi 29 mars à 11 h, précédé d'un accueil par la famille à 10 h. Pour ceux et celles qui le désirent des dons "In Memoriam" à la Fondation Cité de la Santé de Laval seraient grandement appréciés.

GERVAIS, Nicole 1940-2003

À Montréal, le 25 mars 2003, à l'âge de 62 ans, est décédée Nicole Gervais, épouse de Frank Ianni Dinardi. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses beaux-enfants, François (Pamela Carydias) et Nicole, ses petits-enfants, Catherine, Emilie, Naomi et Luca ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie 745, Crémazie Est, Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le jeudi 27 mars, à 11 h, en l'église St-Isaac Jogues (1335, rue Chabanel Est) et de là au cimetière Les Jardins Urgel Bougie Montréal. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et jeudi dès 9 h.

GIRARD, Fernande 1915-2003

À la résidence St-Jude de Laval, le 24 mars 2003, à l'âge de 87 ans, est décédée paisiblement Mme Fernande Girard, fille de feu Louisa Ratto et de feu Joseph-Albert Girard. Elle laisse dans le deuil ses nièces, neveux, parents et amis. La famille recevra les condoléances dès 10 h 30 le vendredi 28 mars 2003 en l'église St-Martin, 4080, boul. St-Martin Ouest, Laval, suivies des funérailles à 11 h.

Direction Alfred Dallaire inc.
Complexe Ste-Dorothee, Laval
(514) 270-3114

GOULD, Marie-Jeanne

Le 25 mars 2003, dans la nuit, est décédée, à l'Assomption, Marie-Jeanne Gould, née Monast. Elle laisse dans le deuil, son mari, Aurèle Gould, qui l'a soutenue jusqu'aux derniers moments, son fils, Jean, sa fille, Lise (Roger Boucher), ses petits-enfants adorés, Jordan, Laurelie et Tristan, son frère, Jean-Marie Monast (Murielle Foisy), ses sœurs, Alice Martin, Marie-Marthe Monast; ses beaux-frères Edouard, Antonio, Alfred, ses belles-sœurs, Elda Leblanc, Florence Bourgeois et de nombreux cousins, cousines, neveux, nièces et amies. Né le 25 septembre 1924, fille de feu Antoinette Labombe et de feu Raoul Monast, elle grandit dans la paroisse Sacré-Coeur, rue Plessis, à Montréal, où elle fréquenta l'école Marguerite-Bourgeois. Ouvrière de la robe, elle prit part aux oeuvres religieuses de son temps. Très tôt handicapée, par la sclérose en plaques, elle traversa cette épreuve avec foi et sérénité et garda son sens de l'humour et son rire jusqu'à la fin. Elle sera exposée au salon funéraire

Alfred Dallaire inc.
438, rue Notre-Dame, Repentigny
(514) 270-3112

le vendredi 28 mars à 14 h. Les funérailles auront lieu en l'église de la Purification, 445, rue Notre-Dame le samedi 29 mars, à 10h et l'inhumation après la cérémonie, au cimetière du même endroit. Prière de ne pas envoyer de fleurs, faite un don à la Société de la Sclérose en plaques (666, rue Sherbrooke O. bur. 1500, Montréal, H3A 1E7). La famille tient à remercier le personnel du CHSLD Meilleur pour sa gentillesse, et tout particulièrement, garde Maryse Laporte. Heures de visite: vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi dès 8 h 30.

GUILBAULT, Pierre 1931-2003

À Mascouche, le 23 mars 2003, à l'âge de 71 ans, est décédé monsieur Pierre Guilbault, époux de Mme Gisèle Leclerc. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils Yvan (Marie), Serge (Louise), Ruel (Louise), sa fille France (Jean-Guy), ses petits-enfants Chantal, Eric et Stéphanie, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux amis. Sincères remerciements au personnel du centre d'oncologie de l'hôpital Le Gardeur et du C.L.S.C. Lamater. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 28 mars à 14 h en l'église Saint-Henri-de-Mascouche, 3000, boul. Ste-Marie, Mascouche. La famille recevra les condoléances dès 13 h 30 à l'église.

Au lieu de fleur, des dons à la Fondation du Centre hospitalier Pierre Le Gardeur seraient appréciés. Direction funéraire:

Complexe funéraire Fortin Incinérateur C.I.F. (Rive-Nord)
Tél.: (514) 770-9770

JODOIN, Camille 1929-2003

À St-Lambert, le 28 février 2003, est décédé Camille Jodoin, époux de Françoise (Francine) Biron. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise, Michèle (Roland Roy), ses petits-enfants, Olivier et Annie Phénix, Emilie Roy, ses frères et sœur, Maurice (feu Dorothée), Colombe, feu Léo (Carmen), René (Florence), beau-frère et belles-sœurs, ainsi que de nombreux parents et amis. Il ne sera pas exposé. Les funérailles auront lieu le samedi 29 mars à 13 h 30 en l'église Saint-Thomas d'Aquin, 311 Saint-Thomas, Saint-Lambert. La famille accueillera parents et amis à partir de 12 h 30. Des dons pour la Société Alzheimer Rive-Sud ou à la Fondation de l'hôpital Saint-Lambert seraient appréciés. Une reconnaissance spéciale pour tous les bons soins dispensés par le personnel de l'hôpital Saint-Lambert.

Direction Urgel Bourgie
1025, St-Laurent Ouest, Longueuil
www.urgelbourg.com

LAMARRE, André

À Laval, à la maison, le 10 mars 2003, à l'âge de 81 ans, est décédé André Lamarre, époux bien-aimé de Rolande Grignon, le papa chéri de ses enfants José (Pierre), Yvan (Nicole), Jean (Sylvie) et le pépé adoré de ses petits-enfants. Après une vie riche de nombreuses réalisations, il lutta contre un cancer avec courage et dignité. C'était un fier artisan. Il est venu, il a aimé, il a travaillé, il a montré la façon de bien faire et il est parti en laissant un message d'amour et des enfants porteur de ses valeurs. La famille accueillera vos témoignages de sympathie en présence des cendres le 28 mars à 13 heures, en l'église St-Léopold, au 3827, boul. Ste-Rose (Fabreville). Les dons à la Fondation du C.L.S.C. Ste-Rose, aux soins palliatifs, seraient appréciés.



LIMOGES, Pierre

À Montréal, le 24 mars 2003, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Pierre Limoges, époux de Pauline Morin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Patrick, Judith, Sarah et Sophie, sa mère madame Bernadette Lamarre, ses frères, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs. Il laisse également de nombreux collègues de travail et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie 790, boul. Ste-Croix, Ville St-Laurent
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 29 mars à 14 heures, en l'église Saint-Laurent, 805 boul. Ste-Croix. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Pas de fleurs, des dons à la Fondation de l'hôpital Ste-Justine seraient appréciés. Heures des visites: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 14 à 17 h et de 18 h 30 à 22 h et samedi dès 11 h.

LORD (Chénier), Thérèse: 1922-2003

LORD, Egille; 1921-2003
À Montréal, le 20 mars 2003, à l'âge de 81 ans, est décédé Egille Lord, époux de Thérèse Chénier décédée à l'âge de 80 ans, le 18 mars 2003. Ils laissent dans le deuil leurs filles Jocelyne et Monique, leur gendre Denis Patry, leur petite-fille Jasmine ainsi que plusieurs autres parents et amis. Ceux-ci sont conviés à la cérémonie d'adieu le samedi 29 mars 2003 à 10 h 30 en l'église La Visitation-de-la-Bienheureuse Vierge Marie (1847 Gouin Est, Montréal). Des dons à la sclérose en plaques ou à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.

Direction Urgel Bourgie
www.urgelbourg.com

MAGNUS POIRIER INC.

80^e anniversaire

Une famille au service des familles depuis 1923

MILLETTE GUILLEMETTE, Gisèle 1919-2003

À Montréal, le 24 mars 2003, à l'âge de 83 ans, est décédée Gisèle Guillemette, épouse de feu Charles-Omer Millette. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Robert (Marcelle) et Bernard (Danielle), ses petits-enfants, François, Pierre-Olivier, Dominic, Guillaume, Caroline et Pascal, frères et sœurs, Gilles (Marielle), Marguerite (Fernand) et Denise (Georges) ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie St-François d'Assise
6700, Beaubien Est, Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 28 mars, à 11 h, en l'église St-Jean-Baptiste, 4237 Henri-Julien et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi 9 h.

MOREMAN (Ducas), Gilberte 1923-2003

À Lachine, le 18 mars 2003, à l'âge de 79 ans, est décédée Mme Gilberte Ducas, épouse de feu Cecil Moreman. Elle laisse dans le deuil ses sœurs Madeleine Dufour, Jacqueline, Denise (Roger Cadieux) et Rita (Alfred Moffatt), ses frères Raymond (Claire Paradis), Jean-Claude, Robert (Marie-Berthe Vigneault), Richard et Pierre (Ginette Laprade), ses belles-sœurs Hélène Gravel (feu Marcel Ducas), Gladis Moreman, ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie 1750, Notre-Dame, Lachine
www.urgelbourg.com

à compter de 13 heures le vendredi 28 mars 2003, suivi des funérailles à 14 heures en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à l'organisme de votre choix seraient appréciés.

PAIEMENT, Bernard 1949-2003

À Verdun, le 21 mars 2003, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Bernard Paiement. Il laisse dans le deuil sa mère Aurore, ses enfants, Michelle-Marie (Yves Chrétien) et Jason-Matthew (Jennifer McLean); ses petits-enfants, Dylan et Samuel. Il laisse également ses sœurs Luce et Francine, son frère Richard (Ginette Gagnon) ainsi que ses nièces, Andréane et Marie-Christine, de nombreux parents et amis. La dépouille mortelle sera exposée au salon

Alfred Dallaire inc.
4500, av. Verdun, face au métro Verdun
Verdun. Tél. (514) 270-3114

le vendredi 28 mars de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi à compter de 9 h. Il y aura un service à l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 4949, av. Verdun, le samedi 29 mars, à 11 h. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

PARADIS (Frenette), Irène 1911-2003

À Montréal, le 20 mars 2003, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Irène Frenette, épouse de feu Charles-Henri Paradis. Elle laisse dans le deuil son fils Jean-Guy, ses trois sœurs, Marcelle, Gamma et Rita, son amie et confidente madame Liette Pépin. Elle laisse également beaucoup de gens qui l'aimaient.

Direction Urgel Bourgie
www.urgelbourg.com



PARADIS, Colette 1928-2003

À Montréal, le 21 mars 2003, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Colette Paradis, fille de M. William Paradis et de Mme Alexandra King. Elle laisse dans le deuil ses filles Johane et Nathalie Lefebvre, ses gendres Brad Smith et Richard Berger, ses petits-enfants Nicolas, Gabriel et Olivier, Inuk et Rafael, sa sœur Isabelle, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis.

Les funérailles auront lieu en présence des cendres le jeudi 27 mars à 15 h en l'église St-Étienne-Jésus, 5039, St-Dominique (angle av. Laurier). La famille recevra vos marques de sympathie dès 14 h 30. Des dons à Héma-Québec seraient appréciés.

Direction Alfred Dallaire inc.
(514) 270-3112

PROVOST, Réal 1951-2003

À Montréal, le 18 mars 2003, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Réal Provost, époux de Mme Marie-France Pétrin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Sébastien ainsi que ses parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au

Complexe funéraire Magnus Poirier inc.
6825, Sherbrooke Est, Montréal
Une réunion de prières aura lieu à la chapelle le dimanche 30 mars, à 16 h. Heures de visite: dimanche de 14 à 16 h.



QUESNEL, Réal 1928-2003

À Montréal, le 25 mars 2003, à l'âge de 74 ans, est décédé monsieur Réal Quesnel, époux de Jeannine Lapointe. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Louise (Louis Boucher), Alain (Johanne Brisebois), ses petits-enfants, Martin (Myriame), Alexandre, Antoine et Julie, ses frères, ses sœurs, beaux-frères, belles-sœurs ainsi que plusieurs parents et amis(es). La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie 745, rue Crémazie Est, Montréal
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le vendredi 28 mars, à 11 h, en l'église Notre-Dame du Saint-Rosaire (805, rue Villeray) et de là au cimetière Les Jardins Urgel Bourgie. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi 9 h.

ROBINSON, Robertine (née Pelletier) 1911-2003

À Montréal, le 22 mars 2003, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Robertine Pelletier, veuve de M. Evague Robinson. Elle était la fille de feu Louis-Philippe Pelletier et de feu Séraphine Lafontaine. Elle laisse dans le deuil son fils Patrick, ses deux belles-sœurs, Bernadette Pelletier (feu Pierre) et Lydia Perre ainsi que de nombreux neveux et nièces, cousins, cousines, parents et amis. Elle sera exposée le vendredi 28 mars de 14 à 17 h et de 19 à 22 h au salon

Alfred Dallaire inc.
528, rue Rachel Est, Montréal
(514) 270-3112

Les funérailles auront lieu le samedi 29 mars, à 11 h, en l'église St-Stanislas de Kostka, 1350, boul. St-Joseph, Montréal.



ROUSSEAU, Carmen

À Longueuil, le 23 mars 2003, à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Carmen Bruneau, épouse de Origène Rousseau. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses sœurs, Rolande, Rachel, Denise et Louise, son beau-frère, ses belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Jacques Cartier Urgel Bourgie
1025, St-Laurent Ouest, Longueuil
www.urgelbourg.com

Les funérailles auront lieu le samedi 29 mars, à 11 h, en la co-cathédrale St-Antoine, angle St-Charles et chemin Chambly. Heures de visites: samedi à compter de 9 h.



SAVARD, Hector

À Montréal, le 23 mars 2003, à l'âge de 87 ans, est décédé Hector Savard, époux et père remarquables. Il fut le propriétaire de H.R. Savard Radio. Il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Léda Charbonneau, ses enfants, Nicole (Albert), Yvan (Denise), Pierre (Andrée), Jacqueline (Laurent) et Lucie (Marc), ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Des dons à la Société Alzheimer de Montréal seraient appréciés. La famille tient à remercier très sincèrement tout le personnel du C.H.S.L.D. Robert-Cliche pour les bons soins prodigués.

La famille recevra les condoléances au

Complexe funéraire Urgel Bourgie St-François d'Assise

6700, rue Beaubien Est, Montréal
Les funérailles auront lieu le samedi 29 mars, à 11 h, en l'église Notre-Dame-du-Foyer, rue Bellechasse, angle 40e Avenue, Montréal et de là au cimetière St-Joseph de Rivière-des-Prairies. Heures de visites: jeudi de 19 à 22 h, vendredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et samedi dès 9 h 30.

SIMARD, Pierre 1956-2003

À Montréal, après un combat contre la maladie, le 24 mars 2003, à l'âge de 46 ans, est décédé Pierre Simard, conjoint de Monique Houde. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil sa fille Myriam (Mario), ses frères, sœurs, Rachel (Jean-Pierre), Ronald (Monique), Gaby (Denis) et Maurice (Monique), sa filleule Elisabeth, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces ainsi que parents et amis. Une liturgie de la Parole aura lieu le samedi 29 mars 2003, à 11 h, en la chapelle du

Complexe funéraire Urgel Bourgie St-François d'Assise
6700, Beaubien Est, Montréal
www.urgelbourg.com

Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La famille y recevra les condoléances samedi

Michèle Richard se défend d'avoir refusé de subir l'alcootest

Presse Canadienne

QUÉBEC — La chanteuse Michèle Richard a soutenu hier qu'elle n'a jamais refusé de fournir un échantillon d'haleine dans l'appareil de détection d'alcool que les policiers lui ont présenté dans la nuit du 9 février 2002. N'ayant même pas l'intention de refuser, elle a demandé de souffler, mais les policiers ont refusé.

Témoignant pour sa propre défense, l'artiste de 56 ans a relaté qu'à son arrivée à l'Hôtel de glace de Duchesnay, vers 2 h 30, elle était heureuse de voir les policiers surgir car, égarée, elle venait de faire le tour du lac Saint-Joseph. Elle s'est donc peut-être montrée « un peu exubérante » avec les policiers.

Si l'un d'eux a noté qu'elle avait les yeux rouges, l'accusée croit qu'il s'agissait d'un reflet de la couleur de l'anorak qu'elle portait. « Je n'ai jamais eu les yeux rouges à cause de la boisson... je

connais mon physique, a lancé la chanteuse. Je peux les avoir rouges quand un de mes chums me laisse... »

Le premier policier, se souvient-elle, n'était pas très chaleureux, ni très amical. Dans la voiture de patrouille, le même agent, qu'elle qualifie de « très, très, très arrogant », lui intime l'ordre de souffler dans l'appareil après lui avoir lu les directives. « Il m'a lu ça à une vitesse vertigineuse. Je me pensais à *Surprise sur prise!* »

Là, poursuit-elle, elle ne comprend pas ce qui se passe. « C'était hors contexte, invraisemblable. C'était la première fois que je voyais ce machin-là. » Son réflexe a donc été de se reculer. « Je ne comprends toujours pas sur quel nuage je suis tombée! »

On ordonne une seconde fois à Michèle Richard de souffler et elle obtempère, assure-t-elle. Soutenant qu'elle a inspiré plutôt que soufflé, un des policiers lui indique toutefois qu'elle sera accusée de refus de se soumettre au test.

« Là, j'ai compris qu'on parlait sur une galère qui ne s'arrêterait pas, se remémore avec verve l'artiste. Je ne suis pas si cave que ça! J'ai bien vu que là, les troubles

commençaient. J'étais nerveuse parce que j'avais peur que ma rencontre avec la police soit déformée. Je voyais le cirque médiatique... c'est ça qui était grave. Les médias, j'avais peur de ça, pas de la machine. »

Sur ces réflexions « médiatiques », elle demande au policier de lui redonner l'appareil pour souffler, mais ce dernier refuse. Si les policiers ont conclu à un refus, ce n'est qu'une perception de leur part, affirme Michèle Richard, qui a déjà été condamnée pour vol, en 1967, et pour voies de fait, en 1985.

En plaidoirie, son avocate, M^{re} Roxanne Hamelin, a insisté sur l'absence de refus et même sur l'absence d'intention de refuser.

De son côté, le procureur de la Couronne, M^{re} Thomas Jacques, a soutenu que le comportement de l'accusée montre son intention délibérée de ne pas se soumettre au test. Le fait que la chanteuse se soit préoccupée davantage des conséquences ne constitue pas une excuse raisonnable, de soutenir M^{re} Jacques.

Le juge Michel Babin rendra son jugement le 15 mai.

Les enseignants d'une école de Natashquan congédiés

Presse Canadienne

NATASHQUAN — Le conseil de bande de Natashquan est passé des paroles aux gestes. Les 35 enseignants de l'école montagnaise de cette réserve sur la Côte-Nord ont été congédiés mardi matin.

L'école est fermée jusqu'à nouvel ordre, ce qui risque de compromettre l'année scolaire des 230 élèves du primaire et du secondaire en congé de devoirs depuis le 17 mars.

Les enseignants ont une fois de plus défié l'ultimatum lancé par leur employeur, le conseil de bande.

« Le chef Richard Malec a demandé aux policiers d'expulser un journaliste et un caméraman qui étaient dans la cour d'école. Ensuite, il est revenu annoncer, en langue innue seulement, que l'école était définitivement fermée et que les enseignants n'étaient plus des employés du conseil. »

Devant les journalistes, le chef Malec n'a pas mis à exécution sa menace d'expulsion, sauf qu'il a mentionné que « des appartements seront disponibles dans la réserve, montrant du doigt les professeurs non autochtones qui habitent la réserve », a indiqué le porte-parole des enseignants en grève depuis un peu plus d'une semaine, Martin Côté.

Le chef Malec réitère qu'il doit sabrer les dépenses. Le conseil doit effacer un déficit de 4 millions sur un budget de 16 millions. Un plan de redressement a été présenté au mi-

nistère des Affaires indiennes, principal bailleur de fonds de cette communauté de 750 Innus.

Les professeurs estiment avoir déjà fait leur part. « L'an passé, une somme de 250 000 \$ a été coupée en éducation. Depuis neuf ans, nous ne recevons pas notre prime d'éloignement. Uniquement avec cette prime non versée, le conseil a économisé près de 100 000 \$ et ce, pour un seul professeur », a souligné M. Côté.

Le conseil est donc à la recherche de nouveaux enseignants pour dispenser les cours dans cette réserve située à 500 km à l'est de Sept-Îles.

« D'ici à ce que nous trouvons de nouveaux professeurs, les jeunes pourront faire du culturel dans le bois. Je ne crois pas que le présent conflit va nuire au recrutement de nouveaux enseignants », a conclu le chef Malec, élu en août 2002.

Chose certaine, le ministère des Affaires indiennes est préoccupé par la situation. « Au cours des prochains jours, le conseil va nous envoyer un plan d'action qui comprendra les points de négociation avec les professeurs, la réouverture de l'école et la révision du calendrier scolaire. Il faut s'assurer que le service essentiel qu'est l'éducation soit maintenu », a mentionné Julie-Andrée Saint-Pierre, conseillère en communication au ministère.

Un navigateur réussit son tour du monde

Presse Canadienne

VICTORIA — Un planificateur financier de 63 ans a accompli le rêve de sa vie en faisant le tour du monde en solitaire et sans escale à bord de son voilier.

Tony Gooch, de Victoria, est rentré à son port d'attache hier matin après avoir passé 178 jours en mer sur son sloop de 13 mètres, le *Taonui*, soit avec 30 jours d'avance sur le temps prévu à cause des vents favorables.

Une flottille d'une trentaine de bateaux était sur place pour l'accueillir à la ligne d'arrivée, au large du port de Victoria et de sa maison.

M. Gooch n'avait qu'une chose en tête à son arrivée : « Du lait et des fruits frais ».

Pour le navigateur solitaire, ce voyage était l'accomplissement du rêve de sa vie de marin amoureux de la mer.

« Après ça, qu'est ce que vous pouvez faire, sinon dire : Eh bien ! Je l'ai fait. C'était très amusant », a ajouté le marin.

MARCHÉ AUX PUCES

7 jours consécutifs

pour seulement 26,25 \$* pour 3 lignes

1,25 \$* par ligne additionnelle par jour taxes en sus

LES PETITES ANNONCES

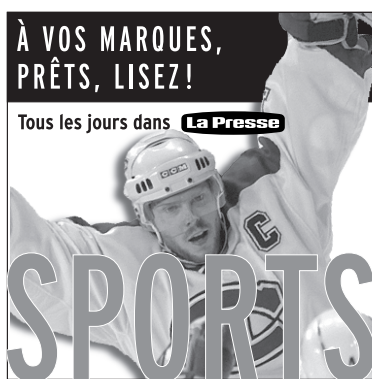
La Presse

cyberpresse.ca

987-VENDU

sans frais 1 866 987-VENDU (8363)

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers.



À VOS MARQUES, PRÊTS, LISEZ!

Tous les jours dans La Presse

SPORTS

Votre entame?

MARTINE LACROIX LE BRIDGE

collaboration spéciale martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Nord			
Vulnérabilité : Tous			
NORD			
♠ RV 9			
♥ R 5 4 3			
♦ R 6 5 3			
♣ A 10			
OUEST		EST	
♠ 5		♠ 8 6 2	
♥ A V 7 6		♥ 10 8 2	
♦ V 10 9 8		♦ D 7 2	
♣ 9 6 5 4		♣ RV 8 7	
SUD			
♠ A D 10 7 4 3			
♥ D 9			
♦ A 4			
♣ D 3 2			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	1 ♦	—	2 ♠
—	3 ♠	—	4 ♠
—	6 ♠	—	Tous passent
Entame : L'As de coeur.			

Contre un chelem à la couleur, certains joueurs ont tendance à entamer d'un As s'ils en ont un. Si le déclarant est un de vos amis les plus chers, c'est là un excellent moyen de lui manifester votre amitié.

Cette main s'est présentée au déclarant islandais Boye Brogeland qui, faisant preuve d'un optimisme démesuré, a atteint un contrat infaisable. Toutefois l'entame favorable de l'As de coeur l'a ragailardi et il s'est mis à l'oeuvre sans plus tarder. Après l'As de coeur, Ouest change au 5 de trèfle. Sud décide qu'Ouest lui a suffisamment fait de cadeaux pour la journée et il appelle l'As. Il poursuit avec l'As et la Dame d'atout, encaisse la Dame de coeur, et traverse au mort à pique. Il écarte un trèfle sur le Roi de coeur maître. Le déclarant revient dans sa main à l'As de carreau et encaisse tous ses atouts. Sur le dernier atout, Ouest doit assécher son Valet de carreau pour conserver la garde à coeur. Le mort défause un coeur. Est aussi doit assécher son carreau pour conserver le Roi de trèfle. Le déclarant fait les deux derniers plis avec R-6 de carreau. Un joli double squeeze.

VOTRE HOROSCOPE

♈ BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Deux tendances pour la journée : la première vous donnera l'esprit casanier, l'autre vous poussera à sortir. Côté coeur, vous aurez peut-être tendance à douter de vous. Essayez de ne pas vous imaginer trop de choses. Bon moment pour être pleinement vous-même.

♉ TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Faites l'équilibre entre vos besoins de tranquillité et ceux de voir du monde. Si vous avez entrepris un travail de longue haleine, vous aurez de l'énergie pour le continuer. Concentration accrue. Côté coeur, la lune vous rendra rêveur.

♊ GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Les changements au travail ou dans vos activités pourraient se faire rapidement. Côté coeur, vous serez en forme et prêt à tout pour être heureux. Vie du coeur mouvementée.

♋ CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Un proche aurait peut-être besoin de votre soutien. Votre appui sera précieux. Du côté de vos activités, vous tiendrez compte de l'opinion de ceux que vous côtoyez. Conversations utiles. Négociations favorisées.

♌ LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Rien ne vous semblera plus simple que d'organiser votre sécurité financière. Vous verrez ce qui convient, et ce qui ne convient pas. Avec les proches, vous verrez le ciel s'éclaircir dans les prochains jours.

♍ VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Allez de l'avant, la lune vous portera chance. Côté coeur, vous serez stable, bien dans votre peau et attentif aux gens que vous aimez. Imagination forte. Attention de ne pas vous emballer pour des buts inaccessibles.

♎ BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Mener une existence organisée serait votre meilleur choix aujourd'hui. Vous apprécierez les relations paisibles. Les questions domestiques pourraient prendre une bonne part de votre temps. Quelques changements se feront aisément. Bon moment pour faire de l'ordre.

♏ SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Ce serait un bon moment pour réfléchir à vos objectifs professionnels et pour les préciser. Il est temps de faire le choix judicieux. Aujourd'hui, discutez avec un proche si vous en avez l'occasion. On avance en parlant.

♐ SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous aurez envie d'intimité, de chaleur et de douceur. Si vous êtes à la maison, vous prendrez le temps de voir à votre confort et à celui de vos proches. Le ciel favorisera vos entreprises. Les travaux minutieux se feront mieux. Vie du coeur simple.

♑ CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Audacieux, vous pourriez être captivé par une idée qui aurait de l'avenir. Côté coeur, vous serez de bonne humeur, et vous vous laisserez charmer par les gens qui vous entourent. Vous serez plus heureux que sage. Cela vous fera du bien.

♒ VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

La journée est favorable à l'acquisition de nouvelles connaissances. Vous aurez du bon sens, ce qui devrait vous faire prendre les bonnes décisions, tant en ce qui concerne vos amours que votre quotidien. Un moment de solitude vous donnera l'occasion de vous détendre.

♓ POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vos rapports avec les proches et les collègues seront chaleureux. Vous comprendrez qu'il vaut mieux partager certains fardeaux de la vie. Vous pourriez cependant vous retrouver devant une situation contraignante. Oeuvrez de concert avec les autres.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Q Je suis née le 10 septembre 1939 à 8h à Montréal. Que me réserve l'avenir sur le plan affectif depuis que mon conjoint (Sagittaire) m'a quitté récemment?

R Vous avez le Soleil dans le signe de la Vierge et l'ascendant dans celui de la Balance. Cette combinaison vous permet de faire montre de beaucoup de bonne volonté mêlée à des scrupules et à des hésitations. Vous pesez interminablement le pour et le contre ou vous vous mettez à la place des autres, ce qui vous fait accepter des compromis ou laisser passer de bonnes occasions. Vous êtes sensible, ce qui vous rend soucieuse d'équilibre et d'harmonie, dans votre vie comme dans vos sentiments. Vous avez beaucoup de charme et de nombreux amis. Vous êtes attirée tout particulièrement par les personnes ayant l'ascendant dans le signe du Bélier, le Soleil dans la Balance ou la Lune dans la Vierge. Avec Jupiter en maison IX, il est possible que cette période soit une nouvelle phase de réelle expansion. Il faut mettre l'accent sur l'organisation et sur votre propre pouvoir social. Il est bon de faire des plans à long terme, de tout faire pour avancer. Les contacts avec l'étranger peuvent se multiplier, vous pouvez vous organiser dans le but d'atteindre vos objectifs. Attention aux excès pour votre santé. Saturne est dans votre maison VIII. Il s'agit d'un défi touchant les résultats des associations avec l'autre ou les autres. Ceux-ci dépendent de votre aptitude personnelle à vous relier aux autres. Il peut être nécessaire de structurer votre sécurité, en prenant de l'avance sur les plans prévus. On est confronté aux exigences de l'extérieur et des autres, face aux idéaux personnels. Il s'agit donc de s'adapter et de trouver une voie du juste milieu. Sinon, le partage ne pourra être effectué. Il peut y avoir quelques problèmes sexuels avec ce transit, dans le sens où vous devez réadapter votre besoin de fusion avec l'autre. Il faut vous libérer des soucis face à vos besoins personnels. Évitez de tomber dans les dettes ou dans la crainte d'une mort prochaine. Uranus est dans la maison IV. On aimerait que la liberté devienne un fondement intérieur. Les habitudes ne servent à rien et la vie privée s'en trouve bouleversée. Par exemple, vous pourriez déménager sur un coup de tête ou à la suite de changements.

Pour obtenir une réponse à vos questions, faites parvenir vos coordonnées (jour, année, heure et lieu de naissance) à l'adresse suivante: Courrier astrologique, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9.

VOUS AVEZ UN ÉVÉNEMENT À CÉLÉBRER ?

Soulignez-le! **La Presse**



DIPLÔME

Félicitations à notre fils Jean-Charles qui vient de terminer avec succès son baccalauréat en administration. Bonne chance. Tes parents Evelyn et Robert.



MARIAGE

Marc est drôle, ambiteux et créatif. Isabelle aime rire, la cuisine japonaise et le plein air. Mélangez le tout et vous obtenez le plus beau couple de nouveaux mariés. Félicitations aux tourtereaux. Amis et familles.



ANNIVERSAIRE

Ils se sont aimés dès la première seconde. La vie, parfois généreuse de son temps, leur a donné 40 ans de plus pour continuer... Félicitations aux tourtereaux Paul et Carole Tremblay. Gros bisous de toute la famille.

Ces annonces sont publiées tous les dimanches dans La Presse.

Composez le (514) 285-6999

Appels interurbains (sans frais) 1 866 987-8363